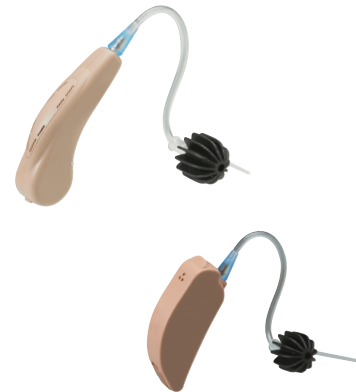
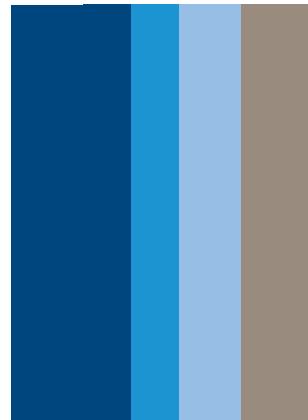




MANUALE DI ISTRUZIONI



CE  
0086

Destiny™

1200 OTE - 1200 OTE DSD

■ Retroauricolari/Orecchio aperto

BKLT0013 -14 - 01-EE-IT





## CONTENUTI

---

Congratulazioni . . . . .	1
L'apparecchio acustico . . . . .	2
Caratteristiche e comandi . . . . .	4
Batterie OTE e OTE DSD . . . . .	6
Precauzioni per la batteria . . . . .	9
Inserimento ed estrazione peduncolo . . . . .	10
Inserimento ed estrazione auricolare . . . . .	11
Accensione e spegnimento . . . . .	12
Feedback . . . . .	13
Microfoni direzionali OTE DSD . . . . .	14
Utilizzo del telefono . . . . .	15
Cura e manutenzione . . . . .	16
Guida alla soluzione dei problemi . . . . .	21
Strategie di comunicazione . . . . .	22

---

## DATI PRODUTTORE

---

Fabbricato da:

Starkey Laboratories inc. - 6700 Washington Ave. South  
Eden Prairie - Minnesota - MN 55344 - USA

IMMISSIONE IN COMMERCIO:

STARKEY LABORATORIES, LTD.

William F. Austin House  
Bramhall Technology Park  
Pepper Road - Hazel Grove  
Stockport, SK7 5BX  
UNITED KINGDOM

Tel.: 44-161-483 2200  
[www.starkeylabs.co.uk](http://www.starkeylabs.co.uk)

Distribuito da:

Starkey Italy srl - via Torino, 51  
20063 Cernusco sul Naviglio (MI)  
Tel. 02 9272181 - Fax 02 92109680  
[info@starkey.it](mailto:info@starkey.it) - [www.starkey.it](http://www.starkey.it)

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE



PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO FARE  
RIFERIMENTO AL SUO AUDIOPROTESISTA DI FIDUCIA

## Congratulazioni!

---

Ha appena compiuto il primo passo del Suo viaggio verso un udito migliore. Il Suo OTE é un apparecchio molto sofisticato grazie ad un'elettronica digitale che renderà i suoni ancora più naturali.

Il Suo nuovo OTE é adattato alla Sua perdita uditiva e al suo stile di vita.

Questo manuale é la Sua guida all'uso e alla cura dell'OTE.

Il Suo audioprotesista sar  in grado di rispondere ad ogni domanda e ad adattare l'OTE ad ogni sua esigenza. Riempia assieme a lui i box come quello sotto riportato con le caratteristiche del Suo OTE.



Il Suo apparecchio retroauricolare è un **DISPOSITIVO MEDICO** come definito all'art. 1.2 a) della direttiva Comunitaria 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.

Il Suo apparecchio acustico OTE è conforme alla prescrizione di detta Direttiva.

Il Suo OTE è stato scelto per aiutarLa a sentire meglio in funzione dell'esame del Suo udito. Funziona con un micro-circuito elettronico (chip) ad amplificazione selettiva che l'audioprotesista ha scelto specificatamente per Lei.

L'OTE viene fornito con auricolare standard. In alcuni casi l'audioprotesista può ritenere opportuno l'utilizzo dell'OTE con un auricolare personalizzato sulla base del proprio condotto uditivo; questo auricolare aderisce perfettamente all'orecchio.

E' molto importante seguire le istruzioni per un corretto uso e soprattutto a salvaguardia della Sua sicurezza. Il Suo OTE, prescritto appositamente dall'audioprotesista in base alle Sue esigenze specifiche, deve essere utilizzato solo ed esclusivamente da Lei.

L'adattamento dell'apparecchio, l'approccio iniziale ed eventuali modifiche successive devono avvenire nel centro audioprotesico presso il quale ha effettuato l'acquisto.

La Starkey e i suoi licenziatari non sono responsabili per eventuali danni all'apparecchio e/o alla salute dei pazienti causati dall'errata prescrizione o dall'adattamento fatti da persona non autorizzata. Le raccomandiamo di usare l'apparecchio solo quando è in perfette condizioni. In caso sussistano problemi tecnici, non esiti a consultare il Suo audioprotesista di fiducia. Ad oggi non sono stati riportati casi di effetti collaterali nocivi dovuti all'uso di apparecchi acustici.

Questi ultimi non hanno emissioni elettromagnetiche (che rimangono gli unici effetti che tali dispositivi elettronici potrebbero eventualmente presentare) volute o fortuite tali da infastidire l'utente.

## CARATTERISTICHE E COMANDI

---

CURVETTA

INDICATORE DESTRO/  
SINISTRO

APERTURA MICROFONO

PEDUNCOLO

STRIP DI RITENZIONE

CASSETTO PILA

PER OTE DSD  
MICROFONO  
DIREZIONALE

CHIOCCIOLA SU  
MISURA

00-000000

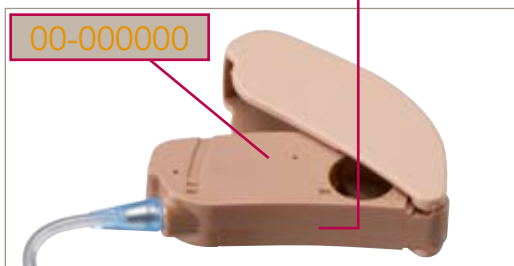
NUMERO  
DI SERIE

NOME DEL PRODUTTORE  
NOME DEL MODELLO OTE



NUMERO DI SERIE

NOME DEL PRODUTTORE  
NOME DEL MODELLO OTE DSD

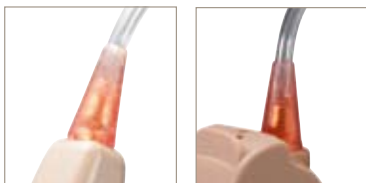


L'orecchio al quale applicare l'apparecchio, è indicato dal colore del beccuccio sul quale si s'insertisce il tubetto.

**BLU** indica il lato **SINISTRO**



**ROSSO** indica il lato **DESTRO**



Un OTE è sicuramente più piccolo della maggior parte degli oggetti normalmente usati. La sostituzione della pila e la pulizia sono operazioni per le quali è necessaria un po' di pratica.



E' consigliabile effettuare queste operazioni sopra a un tavolo, su una superficie morbida come una salvietta, al fine di ridurre il rischio di far cadere l'apparecchio o la pila.

Il formato della batteria è identificato da un codice colorato sull'imbballaggio. Il vostro OTE può utilizzare una batteria di formato 312 ha un contrassegno marrone sul pacchetto, oppure se è un modello OTE DSD utilizzerà una batteria di formato 10A e sarà contrassegnata dal colore giallo.



COLORE IDENTIFICATIVO

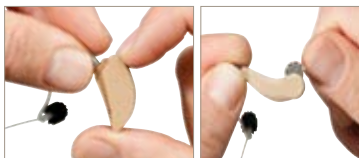
## Sostituzione della batteria

Alcuni apparecchi sono dotati di un segnalatore acustico in caso di pila scarica. Suggeriamo di sostituire la pila quando si avverte tale segnale.

- Rimuovere la pila spingendola fuori dal lato del cassetto che non ha bordi di contenimento.

- Inserire la nuova pila nel cassetto con il lato + verso l'alto.

- Richiudere il cassetto pila spingendolo finché non si avverte un clic di chiusura.



**NON FORZARE MAI LA CHIUSURA DELL'APPARECCHIO.** Potrebbe causare dei grossi danni. Se il cassetto non si chiudesse, controlli di aver inserito la pila correttamente.

Quando la pila è troppo debole per alimentare l'apparecchio acustico, sentirà un segnale per due secondi e l'apparecchio si spegnerà, sostituire quindi la pila.

Maneggiare il cassetto pila con cura per evitare danni, se non si dovesse chiudere facilmente, si assicuri che la pila sia inserita correttamente. (NON FORZARE IL PORTELLO CHIUSO).

Quando non in uso, mantenere il cassetto pila aperto per permettere all'umidità di volatilizzarsi. Utilizzare solo le pile consigliate dal Suo audioprotesista.



## ATTENZIONE:

**ATTENZIONE INGERIRE LE PILE E' PERICOLOSO**

Le pile variano nel formato e nelle prestazioni, chiedete consiglio all'audioprotesista per l'utilizzo della pila più idonea al vostro apparecchio.

Conservare le pile lontano dai bambini dagli animali domestici.

E facile che si scambino le pile per pillole, fate attenzione prima di ingerire dei farmaci.

Non mettere mai le batterie in bocca.

Gettare le batterie immediatamente se non più utilizzate, usando il contenitore per lo smaltimento.



LE PILE USATE VANNO GETTATE NEGLI  
APPOSITI CONTENITORI DI RICICLO.

- L'apparecchio acustico è collegato a un auricolare su misura

Afferri l'estrattore posto nella parte esterna del peduncolo, dove si incontrano il tubetto e l'anello di ritenzione.

Inserisca dolcemente la punta nel condotto.

Posizioni l'OTE sopra all'orecchio nella posizione più confortevole.

Utilizzando l'indice, posizioni l'anello morbido di ritenzione piegandolo e spingendolo nella conca dell'orecchio.

Con l'indice lo spinga in una posizione sicura e confortevole.



- L'apparecchio acustico è collegato ad un peduncolo

Prima di indossare l'auricolare e l'apparecchio acustico, si assicuri che la pila sia inserita e che il cassetto pila sia ben chiuso.



Per inserire l'auricolare, lo trattienga con il pollice e l'indice dalla parte esterna, vicino al tubetto. Inserisca dolcemente la punta del canale nel condotto.



Poi usi il dito per spingere leggermente l'auricolare e sistemarlo nel condotto.



Posizioni l'OTE sopra all'orecchio nella posizione più confortevole.

Per toglierlo, afferrì l'apparecchio da dietro l'orecchio e tiri dolcemente l'auricolare fuori dal condotto. Tirare verso il basso.

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

---

L'apparecchio acustico è acceso non appena viene inserita una pila carica e il cassetto pila richiuso.



Alcuni apparecchi acustici sono dotati di un'accensione ritardata.

Tale caratteristica fa avviare

l'apparecchio diversi secondi

dopo l'accensione.



L'accensione ritardata permette di inserire l'apparecchio nell'orecchio prima che inizi ad amplificare i suoni.

Per spegnere l'apparecchio, apra leggermente lo sportello pila fino a quando non sentirà un "clic".

In questa posizione la pila non è più in contatto con la parte interna del cassetto pila.

Se apre ulteriormente il cassetto pila, faccia attenzione che la pila non fuoriesca accidentalmente.

Per prolungare la durata della pila, Le consigliamo di spegnere l'apparecchio ogni volta che non lo utilizza.

Il volume dell'OTE è stato programmato al livello più adatto dal Suo audioprotesista. L'apparecchio non è dotato di regolazione del volume. Qualora Le sembrasse che il volume fosse troppo forte o troppo debole, si rivolga al Suo audioprotesista che provvederà a regolarlo nuovamente.

Il feedback è causato dai suoni amplificati che sfuggono dal condotto uditivo e che rientrano nel microfono dell'apparecchio. Alcuni apparecchi acustici utilizzano la tecnologia digitale più all'avanguardia con il supporto di un programma di eliminazione del feedback. Se il feedback si verificasse dopo l'inserimento dell'apparecchio, si rivolga al Suo audioprotesista.



Il Suo OTE DSD é dotato di microfoni direzionali per aiutarLa a migliorare la comprensione in situazioni rumorose, come al ristorante, alle feste e in presenza di molte persone in generale.

Quando i microfoni direzionali sono attivati automaticamente, i suoni provenienti da una fonte davanti a lei diventeranno piú udibili, mentre i suoni provenienti dai lati e da dietro saranno attenuati.

Posizionare il ricevitore sull'orecchio e quindi farlo lentamente scivolare verso l'alto, vicino all'orecchio, fino a quando riceverà il segnale ottimale.

Saranno necessarie un po' di pratica e di prove per trovare la posizione migliore. Se dovesse trovarsi in difficoltà contatti il Suo audioprotesista.

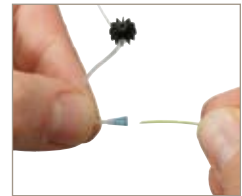
### Informazioni generali sulla pulizia dell'apparecchio

- Il Suo apparecchio acustico è il prodotto della tecnologia miniaturizzata più all'avanguardia, specialmente se considera l'ambiente in cui deve funzionare. Calore, umidità e sostanze estranee possono causare un deterioramento delle prestazioni.
- Cura e manutenzione adeguate aiutano a garantire un funzionamento senza problemi. Si preoccupi di mantenere sempre l'apparecchio pulito. Maneggiare l'apparecchio con le mani pulite è un ottimo punto di partenza.
- Segua le istruzioni per la pulizia del tipo di auricolare in Suo possesso.



## Pulizia e cura del peduncolo

- Per effettuare una pulizia approfondita del peduncolo o della chiocciola, rimuovere il tubetto di uscita dall'OTE tirandolo con la punta delle dita dalla parte colorata.
- Distaccare il tubetto dal peduncolo tenendolo dalla parte rigida e separare le due parti.
- Per la rimozione del cerume dal tubetto, provvedere inserendo l'apposito strumento dalla parte dell'attacco alla protesi, come evidenziato in figura, inserendo il filo di nylon per tutta la lunghezza del tubetto si farà uscire meccanicamente l'eventuale cerume presente all'interno. Estrarre l'attrezzo di pulizia lentamente, riassemblare tutte le parti in ordine inverso.



### Pulizia e cura dell'auricolare su misura

- Per la pulizia, stacchi l'apparecchio acustico dall'auricolare.
- Pulisca l'auricolare ogni giorno con un panno umido e morbido.
- E' possibile utilizzare acqua tiepida e sapone per la pulizia dell'auricolare. Si assicuri di aver staccato l'apparecchio acustico e di averlo riposto lontano dall'acqua e dall'umidità prima di procedere alla pulizia dell'auricolare.
- Il Suo audioprotesista potrà darLe maggiori raggugli e indicazioni sui piccoli interventi di pulizia e di manutenzione ordinari.

### Pulire quotidianamente il Suo apparecchio acustico

Nel caso in cui non usi il Suo OTE per lungo tempo, tolga la pila completamente e lo tenga custodito nell'apposito contenitore fornito.

Un apparecchio lasciato acceso può produrre un fischio che potrebbe attirare animali domestici curiosi, con il

rischio che lo strumento finisca masticato o danneggiato irreparabilmente.

La pulizia quotidiana aumenta la vita del Suo apparecchio e ne mantiene inalterate le prestazioni più a lungo.

Effettui questa operazione su di un tavolo, sopra a un asciugamano morbido, al fine di evitare che cada l'apparecchio causando danni allo stesso.

N.B. Si consiglia di non utilizzare prodotti di pulizia diversi da quelli consigliati dall'audioprotesista, e comunque è importante fare attenzione che nessun liquido penetri nei fori del ricevitore e del microfono: potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Mantenendo pulito il condotto uditivo si evita di sporcare l'endauricolare e di avere irritazioni alla pelle.

Non esponga l'OTE alla luce diretta solare o da altre fonti di calore.

Riponga il Suo apparecchio dove può trovarlo facilmente date le piccole dimensioni é facile perderlo

Tenga il Suo OTE fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici

Sostituisca il peduncolo e i tubetti ogni 6 - 8 settimane o come raccomandato dal Suo audioprotesista.

Le consigliamo di controllare sempre le orecchie prima di nuotare, di fare il bagno o la doccia, di spruzzare lacca sui capelli; e non dimentichi mai di controllare le tasche degli abiti prima di metterli a lavare.

Nel caso si dovesse bagnare, non cerchi di asciugare l'apparecchio con un phon o, peggio, in un forno o un forno a microne; il calore eccessivo lo danneggerebbe.

Le consigliamo, invece, di gettare la pila, lasciare aperto lo sportello di modo che l'aria circoli all'interno e di appoggiare l'apparecchio su un asciugamano in un luogo sicuro.



SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona più	Batteria scarica	Sostituire la batteria
	Peduncolo o chiocciola ostruiti	Pulire o consultare il Suo audioprotesista
	Apparecchio difettoso	Contatti il Suo audioprotesista
Volume basso	Batteria scarica	Sostituire la batteria
	Peduncolo o chiocciola ostruiti	Pulire o consultare il Suo audioprotesista
	Apparecchio difettoso	Contatti il Suo audioprotesista
Prestazioni deboli	Batteria scarica	Sostituire la batteria
Funzionamento difettoso e distorto	Batteria scarica	Sostituire la batteria
	Apparecchio difettoso	Contatti il Suo audioprotesista

### Consigli utili

Il tempo d'adattamento all'apparecchio acustico dipende dalla frequenza con la quale lo indosserà.

Comunque, non parta dal presupposto che con l'apparecchio sarà subito in grado di sentire e comprendere tutto.

All'inizio, noterà un aumento del livello del rumore intorno a Lei.

Tale rumore di sottofondo c'è sempre stato, ma a causa della Sua ipoacusia, non lo ha mai notato. Si ricordi che potrebbe essere necessario un po' di tempo prima di abituarsi a sentire i suoni a un volume superiore rispetto a prima.

Come con tutte le cose nuove, saranno necessari



tempo e pazienza prima di abituarsi a questo nuovo modo di sentire.

L'udito è solo una parte del processo comunicativo, di come scambiamo pensieri, idee e sentimenti. La lettura labiale, le espressioni del viso e la gestualità possono migliorare il processo di apprendimento e supplire a quello che la sola amplificazione potrebbe non darle.

E' importante tenere a mente che il modo migliore per comunicare consiste anche nel:

- Guardare in faccia la persona che Le sta parlando, meglio se in una stanza silenziosa.
- Ridurre le distrazioni. Per esempio, lavare i piatti e contemporaneamente avere una conversazione è difficile anche per chi ha un udito normale.



- Spostarsi più vicino all'oratore, e mantenerlo nel proprio campo visivo.
- Spostarsi nel punto in cui la comprensione è migliore, specialmente in una stanza con un'acustica scarsa.
- Dire agli altri di cosa si ha bisogno. Si ricordi che la maggior parte delle persone non La conoscono e non possono "vedere" il Suo problema acustico.
- Ricordarsi che l'apparecchio potrebbe avere una regolazione specifica per la situazione d'ascolto in cui si trova.

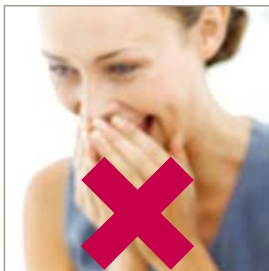
### Consigli utili per la famiglia e gli amici

Molte persone all'inizio considerano il deficit uditivo come un problema individuale, qualcosa da gestire da soli. Si ricordi che la comunicazione coinvolge più di una persona. Il supporto e la comprensione costanti della famiglia e degli amici sono fondamentali nel Suo cammino verso un udito migliore.

La famiglia e gli amici La possono aiutare nei seguenti modi:

- Assicurandosi di avere la Sua completa attenzione prima di iniziare a parlare.
- GuardandoLa mentre Le parlano, preferibilmente in una stanza silenziosa.
- Parlando chiaramente e a un livello di voce normale.
- Urlare o parlare direttamente nell'orecchio possono in realtà rendere la comprensione più difficile.

- Parafrasando piuttosto che ripetendo le stesse parole, in quanto potrebbe essere più semplice la comprensione di parole differenti.
- Riducendo le distrazioni:  
non parlare a bocca piena, non coprire la bocca oppure non tenere la televisione o la radio accese mentre si parla.





## NOTE

---